

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 82 (1964)  
**Heft:** 248

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/26 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.25, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsantrag: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne, Téléphone numéro 031/26 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 25; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni). Melux AG, in Liq., Aarau. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD über Produzentenpreise und Uebernahmepreise für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln. — Ordonnance du DEP fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre visités et reconnus. Postcheckverkehr, Beiträge (2. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (2<sup>e</sup> partie).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweizer Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (1348)

Gemeinschuldnerin: Boutique Lido A.G., Verkauf von Strandanzügen, Vertrieb von Kleidungsstücken aus Leder usw., mit Sitz in Zürich 7, Zeltweg 30. Datum der Konkurseröffnung: 17. September 1964. Eingabefrist: bis 1. November 1964.

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (1364)

Gemeinschuldnerin: Hasda-Produkte A.G., Fabrikation und Vertrieb von als «Hasda-Produkte» bezeichneten rahmähnlichen Crèmen mit natürlichen und verschiedenen anderen Aromen, sowie verwandten Erzeugnissen, mit Sitz in Thalwil-Gattikon.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Oktober 1964.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. November 1964, 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Thalwil, Gotthardstrasse 16a, Thalwil. Eingabefrist: bis 23. November 1964.

Kt. de Berne Office des faillites, Delémont (1349)

Faillite: La succession répuée du Dr Greppin Jean, fils de Fernand, né le 1<sup>er</sup> février 1911, à St-Gall, médecin-chirurgien, originaire de Delvier, décédé à Karonga (Nyassaland).

Date de l'ouverture de la faillite: 16 juillet 1964.

Liquidation-sommaire art. 231 LP.

Délai pour les productions: 13 novembre 1964.

Kt. Bern Konkursamt Trachselwald (1365)

Gemeinschuldner: Mösimann Walter, geb. 1934, Grafiker und Fotograf, seinerzeit in Oberburg wohnhaft, nunmehr Eymatte-Sumiswald.

Datum der Eröffnung: 12. Oktober 1964.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 13. November 1964.

Kt. Graubünden Konkursamt Chur (1350)

Gemeinschuldnerin: Inter-Frutta A.G., Import-, Transit- und Grosshandel mit Früchten, Gemüse, Weinen und anderen Lebensmitteln; Transporte; Lindenquai 12, Chur.

Datum der Konkurseröffnung: 4. September 1964, mitgeteilt 11. September 1964. Bestätigung der II. Instanz 9. Oktober 1964, mitgeteilt 13. Oktober 1964.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 30. Oktober 1964, nachmittags 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes am Kornplatz in Chur. Eingabefrist: bis 14. November 1964.

Kt. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1354)

Faillite: Exquis André, commerce et réparation de machines à laver, St-Roch 6, à Lausanne.

Date du prononcé: 15 octobre 1964.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 13 novembre 1964.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1355)

#### Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Konkurse der Ducata A.-G., Bahnhofstr. 77, Zürich 1, liegt der wegen nachträglich erfolgter teilweiser Anerkennung einer Forderung (Prozessvergleich) abgeänderte Kollokationsplan den Gläubigern hierorts zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglichen Verfügung sind binnen zehn Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Oktober 1964 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksamtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst die erwählte Verfügung rechtskräftig wird.

Kt. Solothurn Konkursamt Lèbern (1369)

#### Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen

Im Konkurse über Restawa Watch, Stämpfli & Cie., Uhrenfabrik, Bettlachstrasse 132, Grenchen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Sissach (1351)

#### Aufgabe des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Gallarini-Keller Hans, 1897, Baumeister, von und in Gelterkinden. Anfechtungsfrist: 24. Oktober bis 3. November 1964.

Kt. Ticino Ufficio dei fallimenti, Locarno (1352)

Fallimento N° 6/1963

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposita a contare dal 24 ottobre 1964 la graduatoria nel fallimento N° 6/1963, Röllin & Genazzi, impresa costruzioni, Minusio.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria competente, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

**Ct. de Vaud** Office des faillites, Lausanne (1356)  
 Faillite: Weber Marc, commerce de graines, avenue Verdeil 9, Lausanne.  
 Date du dépôt: 24 octobre 1964.  
 Délai pour intenter action en opposition: 3 novembre 1964; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

**Ct. de Genève** Office des faillites, Genève (1361)  
 Modification d'états de collocation

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées modifié ensuite d'admissions ultérieures peut-être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Faillies:

- 1° Fint S.A., toutes opérations de gestion, courtage, etc. de tous biens, ayant son siège 40, rue du Stand, Genève.
- 2° Frigo-Calor S.A., fabrication, achat, vente, réparation et location d'appareils de ventilation, d'épuration des eaux, etc., ayant son siège 12, rue de Zurich; atelier 13, rue de l'Ancien-Port, Genève.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (L.P. 268)

**Ct. de Vaud** Office des faillites, Vevey (1366)  
 Par décision du 20 octobre 1964, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite d'Alberhard Fritz, 1914, primeurs en gros, à Vevey.

**Ct. de Neuchâtel** Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (1367)  
 La liquidation de la faillite de Zibach S.A., fabrication et commerce d'horlogerie, avenue Léopold-Robert 66, à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal rendue le 11/21 octobre 1964.

**Ct. de Genève** Office des faillites, Genève (1362)  
 La liquidation de la faillite de Bieri Georges (fils), commerce de bois, charbons et huiles de chauffage, transports: (dp.) 8, rue du Simplon, Genève; (app.) chemin du Pont-du-Centenaire, Plan-les-Quates, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 22 octobre 1964.  
 Sieur Bieri a été déclaré excusable.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
 (SchKG. 138, 142; VZG, vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin, Inneer der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgesetzt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Inneer der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich** Betreibungsamt Kilchberg (1315)  
 Grundpfandverwertung

Schuldner und Pfand Eigentümer (solidarisch haftend nach Art. 143 ff OR):

Die Erben des Albert Gädemann, Kilchberg:

1. Frau Gädemann-Hägele Maria Helena, geb. 1892, von Kilchberg;
2. Frau Flisch-Gädemann Helena, geb. 1916, Ehefrau des Andreas Flisch, von Scheid (Graubünden); beide wohnhaft Lindenweg 5, Kilchberg, Gesamteigentümerinnen zufolge Erbgemeinschaft.

Steigerungstag: Donnerstag, 26. November 1964, 15.00 Uhr.  
 Steigerungsort: Restaurant Oberer Mönchhof, alte Landstrasse 98, Kilchberg.  
 Eingabefrist: bis 3. November 1964.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: Im Amtszimmer vom 9. November bis 18. November 1964.

**Grundpfand:**

In der Gemeinde Kilchberg  
 Grundbuchblatt 951 Kat. Nr. 2593, Plan 2

Ein Wohnhaus mit 2 Garagen (Dreifamilienhaus) unter Assek. Nr. 922 für Fr. 214 000 versichert, Schätzungsjahr 1961, mit ca. 800 m<sup>2</sup> (8 Arcen) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten am Lindenweg 5, Kilchberg.

Vormerkung und Grunddienstbarkeit laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 310 000.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 3. Rang.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 40 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Faustpfandgläubiger von Pfandtiteln haben ihre Faustpfandforderungen anzumelden.

Kilchberg, 11. Oktober 1964. Betreibungsamt Kilchberg:  
 Peyer.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
 (SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Kt. Luzern** Konkurskreis Luzern-Land (1368)  
 Mit Entscheid vom 21. Oktober 1964 hat der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land im Sinne von Art. 295, Abs. 4 SchKG, die am 18. Juni 1964 dem

Olt-Lüdi Hans, Tellstrasse, Weggis, gewährte Nachlass-Stundung für die Dauer von zwei Monaten, d. h. bis 19. Dezember 1964 verlängert.

Luzern, den 21. Oktober 1964. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
 W. Frey, i. Fa. W. Frey-Dettwiler & Co.

**Ct. de Genève** Arrondissement de Genève (1663)

Par jugement du jeudi 22 octobre 1964, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire de quatre mois accordé en date du 29 juin 1964 à «Aeromatic» Schönenberger Frères, en liquidation, bureau d'architectes, achat, vente et exploitation de brevets, notamment dans le domaine de l'assainissement des constructions et du bâtiment, précédemment domicilié 1-3, rue de Chanteponlet, Genève. Il a nommé en remplacement de M. Jean Joye, M. Lucien Mouchet, préposé de l'office des faillites, en qualité de commissaire au sursis.

Une deuxième assemblée des créanciers aura lieu le vendredi 11 décembre 1964, à 10 heures, en la salle des ventes, bâtiment des objets trouvés, 2, rue Ferdinand-Hodler, Genève.

Genève, le 22 octobre 1964. Le commissaire au sursis: L. Mouchet.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
 (SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Zürich** Bezirksgericht Zürich (1358)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 30. September 1964 den von Dr. med. Meier Edwin, Nordstrasse 22, Zürich 6, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf einer Basis von 75% bestätigt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

Zürich, 20. Oktober 1964. Bezirksgericht Zürich, 3. Abt.  
 Der Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

**Ct. de Vaud** Arrondissement de Cossonay (1360)

Par décision du 13 octobre 1964, le président du Tribunal du district de Cossonay a homologué le concordat présenté en cours de faillite à ses créanciers par Besson-Dériaux Denis-Mario-Charles, entrepreneur, ci-devant à Penthalaz, actuellement à Savigny.

Cossonay, le 22 octobre 1964. Le préposé aux faillites:  
 A. de Siebenthal.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
 (SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Kt. Zürich** Konkurskreis Zürich-Altstadt (1353)

Im Nachlassliquidationsverfahren der Primateria S.A. pour le Commerce Extérieur in Nachlassliqu., Zürich, liegt zufolge nachträglichen Liquidationseingängen die Nachtragsabrechnung und die Nachtragsverteilungsliste (Art. 316<sup>a</sup> und p SchKG) beim unterzeichneten Liquidator bis zum 13. November 1964 zur Einsicht der beteiligten Gläubiger an.

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist beim Bezirksgericht Zürich einzureichen. Wenn die Verteilungsliste in Rechtskraft erwachsen ist, erfolgt die Zustellung der Betreffnisse an die Gläubiger.

Zürich, den 21. Oktober 1964. Der Liquidator:  
 Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt,  
 Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.

**Kt. Bern** Richteramt Obersimmental, Blankenburg (1357)

**Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

Schuldner: Röstli Oskar, Zimmermeister, Bied, St. Stephan.

Datum der Bestätigung: 8. Oktober 1964.

Liquidator: Notar Martin Krebs, Grundbuchverwalter und Betreibungsbeamter, Blankenburg.

Blankenburg, den 20. Oktober 1964. Der Nachlassrichter:  
 von Grünigen.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Ct. du Valais** Arrondissement de Martigny (1359)

**Grande vente aux enchères**

Liquidation concordataire Delaloye Albert, atelier mécanique, Saxon

Le samedi 31 octobre 1964, dès 9 heures 30, le liquidateur soussigné procédera à la vente aux enchères publiques au plus offrant de l'outillage, des machines et de tout le stock de pièces détachées provenant de la liquidation concordataire Albert Delaloye, atelier mécanique, à Saxon, savoir:

1 raboteuse, des perceuses, 1 génératrice à souder (avec 2 tables), des meules, 1 palan de 5 tonnes, 1 vérin hydraulique, 1 marteau-pilon, 1 rectifieuse de tour, 1 bascule, 1 tronçonneuse à disques, 1 tour avec accessoires, des méches, des clés diverses, 1 pistolet à peinture, 1 lot d'outillage à main, 2 diables, des boulons mécaniques, des écrous, rondelles, anneaux de secours, tuyaux de radiateurs, goupilles, etc., 2 pompes à injection Diesel, 1 lot de roulements à bille, 125 kg de bronze en lingot, des fers divers, des pièces de rechange pour pelle mécanique, des courroies de ventilateur, 1 lot de presses, 1 fût de 120 l d'huile, 1 eric 12 tonnes, des étaux, des caisses à outils, 1 poste de soudure électrique, 1 poste de soudure autogène, 1 rectifieuse à soupapes, dynamos, des palans, 1 fraiseuse, 1 compresseur d'air, 1 scie mécanique, 1 forge, des fraises, boîtes à tarauds et filières, divers outils, etc.

Lieu de la vente: La vente aura lieu à l'atelier mécanique Albert Delaloye, Saxon, ancien bâtiment Ran.

Paieement comptant pour tous les lots.

Conditions de vente au début des enchères.

Visite préalable: Les Intéressés auront la possibilité de visiter l'atelier mécanique à vendre ainsi que les locaux annexes (forge, magasins) dans l'après-midi du jeudi 29 octobre 1964, dès 14.00 heures. Ils voudront bien s'adresser à l'appartement du débiteur à côté de l'atelier. Le débiteur accompagnera les visiteurs. Ces derniers peuvent éventuellement nous faire des offres d'achat globales pour le bloc jusqu'à l'ouverture de la vente aux enchères par écrit.

Après la vente de l'atelier il sera procédé à la vente aux enchères publiques au plus offrant du mobilier suivant au même endroit:

1 aspirateur Tornado, 1 machine à laver automatique Adora Diya, 1 poste de radio AGA, 1 bureau, 1 machine à calculer Ohncr, 1 siège de bureau, 1 dressoir, 1 table et 4 chaises, 1 table-radio, 2 lits à 1 place, 2 tables rondes, 3 chaises, 2 tables de nuit, 1 fauteuil, 1 table de nuit.

La vente aura lieu au détail sous réserve d'offres globales faites avant le commencement des enchères.

Si les ventes ne peuvent être terminées le samedi 31 octobre dans la matinée, elles continueront le même jour dès 14.00 heures et éventuellement le lundi 2 novembre 1964, dès 14.00 heures.

Martigny, le 21 octobre 1964. Le liquidateur: A. Girard, notaire.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe**  
**Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi**

#### AVIS

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C.O.).

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

15. Oktober 1964.

Mühlebach-Schelling Stiftung, in Sch w e r z e n b a c h. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. September 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen und allfälliger weiterer der Firma «Mühlebach A.G.», in Schwerzenbach, nahe- stehenden Personen sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Eugen Mühlebach-Schelling, Präsident des Stiftungsrates, und Emma Mühlebach-Schelling, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, beide von Tegerfelden (Aargau), in Zollikon. Domizil: bei der Firma Mühlebach A.G.

15. Oktober 1964.

Personalfürsorgestiftung des Schweizerischen Maler- und Gipsermeisterverbandes, in Z ü r i c h. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. April 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Alters-, Witwen- und Waisenrenten an die Verbandsangestellten oder deren Angehörige sowie die Leistung der Prämien für die bestehenden Pensions- und AHV-Zusatzversicherungen der Verbandsangestellten. Ferner können weitere Wohlfahrtsleistungen zugunsten der Verbandsangestellten oder ihrer Angehörigen entrichtet werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von vier bis sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Jakob Sigrüst, von Rafz, in Eglisau, Präsident, und Rudolf Isler, von Bassersdorf und Klotten, in Bassersdorf, Rechnungs- und Protokollführer des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Rämistrasse 8 in Zürich 1 (c/o Schweizerischer Maler- und Gipsermeister-Verband).

16. Oktober 1964.

Personalfürsorgestiftung der Texaco AG, in Z ü r i c h 8 (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1962, Seite 2571). Die Unterschrift von John E. Brooks ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Richard Willoch, Bürger der USA, in Küsnacht (Zürich), Präsident des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Florastrasse 44 in Zürich 8 (bei der Texaco AG).

16. Oktober 1964.

Personalfürsorgestiftung der Günther Wagner AG., Pelikan-Werk, Adliswil, in A d l i s w i l (SHAB. Nr. 134 vom 13. Juni 1964, Seite 1840). Neu führt Kollektivunterschrift Margaretha Zellweger-Haas, von Basel und Trogen (Appenzell-Ausserrhodan), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; sie zeichnet ausschliesslich entweder mit Dr. Oskar Lätch, Präsident, oder mit Ernst-August Meldau, Vizepräsident des Stiftungsrates.

16. Oktober 1964.

Pensionskasse der Löwenbräu Zürich A.-G., in Z ü r i c h 5 (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1961, Seite 2991). Die Unterschrift von Paul Lechtaler ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Giacomo Godenzi, von Poschiavo (Graubünden), in Zürich, und Rudolf Zobrist, von Rupperts- wil (Aargau), in Zürich (beide dem Stiftungsrat nicht angehörend).

16. Oktober 1964.

Personalfürsorgestiftung des Verbandes Schweizerischer Schmierölmporteur, in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1962, Seite 2514). Die Unterschrift von Emile Beurret ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Ruegg, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

19. Oktober 1964.

Personalfürsorgefonds der Firma Bless & Co., Bauunternehmung, Zürich, in Z ü r i c h 6 (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1950, Seite 2379). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 14. Mai 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Bless & Co. Bauunternehmung», in Zürich, und allenfalls deren Hinterbliebene und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, wie teilweiser oder gänzlicher Invalidität, Alter, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Erwin Bless, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Küsnacht (Zürich). Domizil der Stiftung: Stampfenbachstrasse 40 in Zürich 6 (bei der Firma Bless & Co. Bauunternehmung).

19. Oktober 1964.

Lehrerversicherungskasse der Freien Evangelischen Schule Zürich 1, in Z ü r i c h. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. September 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Freien Evangelischen Schule Zürich 1 sowie deren Angehörige und Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Organe sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Dr. Ernst Röthlisberger, von Lauperswil (Bern), in Kilchberg (Zürich), Präsident; Friedrich Steinfels, von und in Zürich, Quästor, und Friedrich Hadorn, von Forst (Bern), in Adliswil, Protokollführer des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Waldmannstrasse 9 in Zürich 1 (bei der Freien Evangelischen Schule Zürich 1).

20. Oktober 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Bommer AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Mai 1964 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Bommer AG», in Zürich, sowie ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Paul E. Bommer, von Weinfelden, in Zürich, führt Einzelunterschrift, und die beiden weiteren Stiftungsratsmitglieder Walter Strohschneider, von und in Zollikon, und Martha Itchner, von Stäfa, in Zürich, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Langgrütstrasse 112, in Zürich 9 (c/o Bommer AG).

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

16. Oktober 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Synton Aktiengesellschaft Lyss, in Lyss. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. September 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an das Personal der Firma «Synton Aktiengesellschaft», in Lyss. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Ihm gehören an: Paul Jost, von Wynigen, in Lyss, Präsident; Max Jost, von Wynigen, in Lyss, und Ernst Calame, von Le Locle, in Lyss. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Bielstrasse 40, im Büro der Firma Synton Aktiengesellschaft.

21. Oktober 1964.

Fürsorgestiftung für die Arbeiterschaft der Zuckerfabrik und Raffinerie Aarberg AG, in A a r b e r g (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1959, Seite 1396). Infolge Todes ist der Präsident Hans Stähli aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Dewet Buri, von Bangerten (Bern), in Etzelkofen (Bern). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder dem Sekretär.

21. Oktober 1964.

Allgemeiner Fürsorgefonds für die Arbeiter und Angestellten der Zuckerfabrik und Raffinerie Aarberg AG, in A a r b e r g (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1959, Seite 1396). Infolge Todes ist der Präsident Hans Stähli aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Dewet Buri, von Bangerten (Bern), in Etzelkofen (Bern). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder dem Sekretär.

##### Bureau Bern

16. Oktober 1964.

Unterstützungskasse des evangelisch-reformierten Pfarrvereins des Kantons Bern, in B e r n (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1960, Seite 1323). Die Unterschrift von Charles Brütch, Präsident, ist erloschen. Die Stiftung wird jetzt vertreten durch Hans Rudolf Scheidegger, von Sumiswald, in Gümli- gen, Gemeinde Muri bei Bern, Präsident (neu), und Werner Bühler, Sekretär (bisher). Sie führen Kollektivunterschrift. Neues Domizil der Stiftung: Gerechtigkeitsgasse 44 (bei der Kirchenschreiberei).

##### Bureau de Courtelary

21 octobre 1964.

Fondation en faveur du personnel de Nivarox S.A., à S-t-I-m-i-e-r (FOSC. du 18 janvier 1958, N° 14, page 168). Les pouvoirs conférés à Paul Pingeon, président du conseil de fondation, décédés, sont éteints. Charles Stampfli (déjà inserit) a été nommé président du conseil de fondation, et René Ruch, de Mitlödi (Glaris), à La Chau-de-Fonds, secrétaire-caissier. Ils engagent la fondation par leur signature collective à deux.

##### Bureau Thun

19. Oktober 1964.

Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Fritz Studer, Maschinenfabrik, Glockenthal, in S t e f f i s b u r g (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1962, Seite 2275). Präsident Fritz Studer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alfred Studer, bisher Sekretär, wurde zum Präsidenten des Stiftungsrates gewählt. Er führt nach wie vor Einzelunterschrift.

19. Oktober 1964.

Personalfürsorgestiftung von Unternehmungen der Frutiger Söhne, in Thun (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1963, Seite 927). Der Stiftung hat sich neu die Firma «Bauunternehmung Fritz Müller Ing. A.G.», in Bern, angeschlossen. Die Stiftungsurkunde wurde laut öffentlicher Urkunde vom 4. August 1964 mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Thun als Aufsichtsbehörde und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 2. Oktober 1964 entsprechend ergänzt.

19. Oktober 1964.

Wohlfahrtsstiftung der Fa. Thomas Willy, Off. Fordvertretung in Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 187 vom 11. August 1956, Seite 2080). Weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Albert Baumgartner, von und in Kriens. Thomas Willy ist nun Präsident des Stiftungsrates. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

Zug - Zoug - Zugo

20. Oktober 1964.

Pensionsfonds für die Angestellten der Montalto Holding A.G., in Unterägeri (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1955, Seite 1988). Dr. Ernst Eigenmann ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Solithurn - Soleure - Soletta

Bureau Olten-Gösgen

19. Oktober 1964.

Alters-Versicherungskasse für die Arbeiter der Firma Strub, Glutz & Cie. A.-G., in Olten (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1948, Seite 2008). Die Unterschriften des Präsidenten des Stiftungsrates Albert Glutz, des Vizepräsidenten Oskar von Arx und des Sekretärs Paul Otto Fürst sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Franz Glutz, von und in Hägendorf, als Präsident; Robert Häfeli, von Mülliswil-Ramiswil, in Egerkingen, als Vizepräsident, und Josef Glutz-Walter, von Hägendorf, in Olten, als Sekretär. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder mit dem Kassier.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

15. Oktober 1964.

Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenkasse des Personals des Verbandes Nordwestschweizerischer Milch- und Käseereignossenschaften in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1962, Seite 2572). Die Unterschriften des verstorbenen Vizepräsidenten Werner Blum und des Ernst Vöglin sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an den neuen Vizepräsidenten des Stiftungsrates Hans Ulrich Pfister, von Meilen (Zürich), in Riehen, und an den Verwalter der Kasse, der dem Stiftungsrat nicht angehört, Adolf Nussbaum, von und in Basel. Sie zeichnen als Vertreter des Personals je mit einem Vertreter des Verbandes.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

14. Oktober 1964.

Wohlfahrtsstiftung der Elektra Baselland, in Liestal (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1963, Seite 928). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Hans Meyer-Schöler, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Hans Gisi-Gysin ist nun Präsident und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Als neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift wurde gewählt Alex Brodtbeck-Kohler, von Liestal, in Arlesheim.

14. Oktober 1964.

Personalfürsorgestiftung Max Stutz, Fuhrhaltere, Camionnage, Auto- und Möbeltransporte, in Liestal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juli 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Max Stutz-Hartmann, als Präsident, und Max Stutz, als Aktuar, beide von und in Liestal. Domizil: Kasernenstrasse 38 (bei der Stifterin).

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

14. Oktober 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Züst, Baugeschäft, Wattwil, in Wattwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Es zeichnen zu zweien: Hans Züst, von Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), in Wattwil, Präsident; Emma Züst, von Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), in Wattwil, Vizepräsidentin, und Ernst Hedinger, von Wilchingen (Schaffhausen), in Wattwil, Protokollführer. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Thurau.

Aargau - Argovie - Argovia

14. Oktober 1964.

Arbeiter-Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden, in Baden (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1959, Seite 2724). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Werner Salvisberg ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde ernannt: Dr. Rudolf Sontheim, von Willisdorf, in Baden. Er zeichnet zu zweien. Ferner ist kollektiv zu zweien unterschrittsberechtigt: Richard Nadig, von Chur, in Baden, als Sekretär.

14. Oktober 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma W. Schmidt & Co. AG., in Gebenstorf (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1963, Seite 3337). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Hans Rudolf Moser ist erloschen. Als neues Mitglied ist ernannt worden: Werner Grüttert, von Weisslingen (Zürich), in Wettingen. Er zeichnet zu zweien.

19. Oktober 1964.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Braun Electric International S.A., in Baden (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1962, Seite 1039). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden Werner Apel-Dube, Präsident, und Erhard Zehnder. Ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist das bisherige Mitglied Dr. Josef Hürlimann, und neu sind als Mitglieder des Stiftungsrates gewählt worden: Werner Grüttert, von Weisslingen (Zürich), in Wettingen, und Walter Roost, von Beringen (Schaffhausen), in Wettingen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

15. Oktober 1964.

Personalfürsorgestiftung der A. Ziegler-Weber AG, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1962, Seite 3324). An Stelle des verstorbenen Präsidenten Albert Ziegler-Weber wurde Hans Rudolf Weber, von Esosenz, in St. Gallen, als Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt.

15. Oktober 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Dr. H. Wuthier A.G., in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1958, Seite 2777). An Stelle von Josef Gehrig, der aus dem Stiftungsrat ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Kurt Renold, von Dättwil (Aargau), in Kreuzlingen, als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

20. Oktober 1964.

Personalstiftung der Arhonia AG, in Arbon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 24. Juli 1964 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen im Alter, bei unverschuldeter Notlage, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Jakob Züllig, von Egnach, in Arbon, Präsident; Rudolf Wenger, von Wahlern (Bern), in Arbon, Schriftführer; Hermann A. Ottiger, von Rothenburg (Luzern), in Arbon, Quästor, und Otto Steiger, von Flawil, in Erlenbach (Zürich), Beisitzer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Friedenstrasse 11, bei der Stifterfirma.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

Rettifica.

Fondazione di previdenza per gli impiegati della Cartiera di Loarno S.A. e dell'Industria Generale della Carta S.A. Tenero, in Tenero (FUSC. del 10 ottobre 1964, N° 236, pagina 3037). La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due di Erich Winzenried con Amleto Molina o da uno degli stessi con altro avente diritto.

Ufficio di Lugano

14 ottobre 1964.

Istituto Rusea, a Gravesano (FUSC. del 15 ottobre 1955, N° 242, pagina 2620). Piero Barchi, già presidente, decesso, non fa più parte della direzione e la sua firma è estinta. La direzione è ora così composta: Florio Bernasconi, presidente, finora vice-presidente; Paolo Cremona, da Arosio, in Gravesano, vice-presidente (nuovo), e Alberto Ferroni, segretario (già iscritto). La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente o del vice-presidente con il segretario.

16 ottobre 1964.

Fondo di previdenza del personale della Caber S.A., a Melide. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile in data 21 agosto 1964 una fondazione. Scopo: nella previdenza dei lavoratori e dei loro superstiti contro le conseguenze economiche dovute alla vecchiaia, invalidità, malattia, decesso o ad altre cause indipendenti dalla loro volontà. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da 3 membri, di cui 1 eletto dalla ditta e 2 dal personale. La fondazione è rappresentata dalla firma collettiva a due del presidente con un altro membro del consiglio di fondazione. Il consiglio di fondazione è attualmente così composto: Carlo Bernardoni, da Sorenago, in Massagno, presidente; Paride Ritter, da Morcote, in Melide, membro, e Marlis Barilli, da Strättlingen s. Thun (Berna), in Melide, membro. Recapito della fondazione: c/o Caber S.A.

21 ottobre 1964.

Fondo di previdenza per il personale di Selma S.A. panificio pastificio e dolciaria, a Pregassona. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile in data 28 settembre 1964 una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della società, nonché dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, d'invalidità, di servizio militare o di disoccupazione. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da 4 membri, di cui 2 nominati dal consiglio di amministrazione della «Selma S.A. panificio pastificio e dolciaria», che ne designa il presidente, e due dal personale. La fondazione è rappresentata dalla firma collettiva a due del presidente con un altro membro del consiglio di fondazione. Il consiglio di fondazione è attualmente così composto: Francesco Ferrari, da Ludiano, in Massagno, presidente; Giovanni (Nino) Bernasconi, da Castagnola, in Sorenago; Giuseppe Antonini, da ed in Tesserete, e Giancarlo Mina, da Tesserete, in Pregassona. Recapito della fondazione: via Merleco, c/o uffici della Selma S.A. panificio pastificio e dolciaria.

Distretto di Mendrisio

15 ottobre 1964.

Fondo di previdenza per il personale della Ditta Ezio Romano fu Giuseppe, in Mendrisio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una fondazione avente per scopo la previdenza a favore del personale della ditta, nonché dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte e d'invalidità. Nell'intento di raggiungere gli scopi di previdenza prefissi, la fondazione può stipulare contratti d'assicurazione a favore dei destinatari o di parte di essi o subentrare in precistenti contratti. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 22 agosto 1964, modificati il 2 ottobre 1964. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto di due membri, di cui uno il presidente, designato dalla ditta fondatrice e l'altro dai beneficiari. Attualmente il consiglio direttivo è composto come segue: Ezio Romano, da ed in Mendrisio, presidente; Elvezio Guarisco, da ed in Mendrisio, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva dei due membri del consiglio direttivo. Recapito: Mendrisio, c/o ditta Ezio Romano fu Giuseppe.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau du Sentier

16 octobre 1964.

Hôpital de la Vallée de Joux, au Sentier, commune du Chenit (FOSC. du 6 septembre 1958, N° 208, page 2393). Par décision du 18 octobre 1963 le Département de l'Intérieur, autorité de surveillance, a approuvé la modification des statuts sur de nombreux points non soumis à publication. Le conseil de fondation est composé de 15 membres (anciennement 13) dont 8 sont désignés par la municipalité du Chenit, 2 par la municipalité de l'Abbaye, 2 par la municipalité du Lieu et 3 par les destinataires.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 octobre 1964.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Hermann Bodemer S.A., à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 10 octobre 1964, une fondation. Elle a pour but de venir en aide, par les moyens que son conseil juge appropriés, aux membres du personnel de l'entreprise Hermann Bodemer S.A., à La Chaux-de-Fonds, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de deux membres au moins nommés par l'entreprise et, le cas échéant, par le personnel. Le conseil de fondation est composé de Roger Adolphe Nussbaumer, de Gächliwil (Soleure), à La Chaux-de-Fonds, président (nommé par l'entreprise); Hélène Marguerite Miéville née Zimmerli, d'Escrines-sur-Yverdon, à La Chaux-de-Fonds, vice-présidente (nommée par l'entreprise), et Gilbert Cosandey, du et au Locle, secrétaire (nommé par le personnel). La fondation est engagée par la signature collective du président et de la vice-présidente ou par la signature collective du président et du secrétaire. Adresse de la fondation: dans les bureaux de Hermann Bodemer S.A., Bel-Air 20.

20 octobre 1964.

Fondation des Oeuvres Sociales de Haefeli et Cie, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 24 décembre 1960, N° 302). Les pouvoirs d'Albert Ulrich, caissier de la fondation, sont éteints. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Georges Haefeli, président (déjà inscrit), et Roger Bays, caissier, de Marly-le-Petit (Fribourg), à Cernier (Neuchâtel), lesquels engagent la fondation par leur signature collective à deux.

## Genf — Genève — Ginevra

15 octobre 1964.

Fonds de prévoyance du personnel de la maison Arthur Sehibli, Société anonyme, à Carouge (FOSC. du 22 février 1964, page 564). Les pouvoirs d'Emil Meier sont radiés. Franz Matter, de Baden (Argovie), à Vernier, membre et secrétaire du conseil de fondation, signe collectivement à deux.

15 octobre 1964.

Fondation en faveur du personnel de U. S. Rubber Overseas SA, à Carouge. Date de l'acte constitutif: 18 septembre 1964. But: a) prémunir le personnel de la société «U. S. Rubber Overseas SA», à Carouge, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; b) verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; c) venir en aide au personnel qui serait dans la gêne sans faute de sa part, ensuite de maladie, d'accident ou de chômage. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux d'Etienne Eliot, des USA, à Genève, président, Paul Manini, de Carouge, à Genève, secrétaire, et Edmund-W. Underwood, des USA, à Bellevue, tous membres du conseil. Domicile: 54, route des Acacias, chez U. S. Rubber Overseas SA.

15 octobre 1964.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Magnenat et Fils, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1964, page 343). Acte de fondation modifié le 17 septembre 1964. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève). Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Magnenat fils. But: prémunir les employés et ouvriers réguliers de la maison «Magnenat fils», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie et de la mort. Domicile: 23, rue du Grand-Pré, chez Magnenat fils.

16 octobre 1964.

Caisse de Retraite de la Banque de Paris & des Pays-Bas (Succursale de Genève), à Genève (FOSC. du 27 avril 1957, page 1120). Acte de fondation modifié le 4 septembre 1964. (Arrêté du Conseil d'Etat). Nouveau nom: Caisse de retraite de la Banque de Paris et des Pays-Bas, succursale de Genève, et des entreprises connexes. But modifié: assurer les employés de la succursale de Genève de la «Banque de Paris et des Pays-Bas» et également les employés d'entreprises connexes agrées par la banque ou, éventuellement en cas de décès d'un employé, assurer ses ayants-droit contre les conséquences de l'invalidité, de la vieillesse et de la mort.

19 octobre 1964.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel monteur de Félix Badel et Cie, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 15 août 1964, page 2505). Acte de fondation modifié le 1<sup>er</sup> octobre 1964 sur un point non soumis à l'inscription.

19 octobre 1964.

Fondation de prévoyance de l'Union du personnel du corps de police du canton de Genève, à Genève (FOSC. du 27 juillet 1963, page 2205). Les pouvoirs de Henri Biollay sont radiés. Signature: collective à trois de Johann Buhler, jusqu'ici secrétaire, nommé président, Georges Corpataux, de Chevilles (Fribourg), à Genève, secrétaire, et Eloy Bourban (inscrit).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Melux AG, in Liq., Aarau

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

## Dritte Veröffentlichung

Die Aktionäre haben die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 742 aufgefodert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche umgehend der Gesellschaft, Feerstrasse 15 (c/o Savoy Treuhand), 5000 Aarau, anzumelden.

Aarau, den 20. Oktober 1964.

(AA. 262<sup>1</sup>)

Die Liquidatoren.

## Genossenschaftliche Zentralbank, Basel

Aktiven	Bilanz per 30. September 1964	Passiven	
	Fr.	Fr.	
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	35 055 908.08	Bankenkreditoren auf Sicht	7 327 514.78
Coupons	649 117.50	Bankenkreditoren auf Zeit	12 281 236.05
Bankendebitoren auf Sicht	9 935 899.73	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	171 052 595.05
Bankendebitoren auf Zeit	53 925 195.—	Kreditoren auf Zeit	175 394 481.05
Wechsel	66 160 267.07	davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 4 000 000.—	
Reports	866 946.80	Depositen- und Einlagehefte	240 518 874.19
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	20 866 319.71	Kassenobligationen	105 304 500.—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	296 859 125.91	Pfandbriefdarlehen	91 500 000.—
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 96 270 014.44		Checks und kurzfristige Dispositionen	802 680.75
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 278 687.10	Tratten und Akzepte	Total Fr. 16 050.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	17 836 058.68	hiervon nicht in Zirkulation	Fr. 16 050.—
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 5 221 051.95		Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	1 000 000.—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	5 079 000.—	Sonstige Passiven	18 105 160.84
Hypothekaranlagen	259 872 806.95	Anteilscheinkapital	34 791 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	91 450 938.95	Reserven	12 000 000.—
Andere Liegenschaften	1 000 000.—	Saldovortrag	630 259.09
Sonstige Aktiven	8 872 030.32		
Debitoren aus Kauttionen: Fr. 5 940 069.60		Kreditoren aus Kauttionen: Fr. 5 940 069.60	
	870 708 301.80		870 708 301.80

## Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Attivo	Bilancio al 30 settembre 1964	Passivo	
	Fr.	Fr.	
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	41 975 801.05	Debiti a vista presso banche	15 077 838.71
Cedole	157 665.37	Debiti a termine presso banche	78 369.25
Crediti a vista presso banche	31 065 375.35	Conti chèques e conti creditori a vista	131 008 113.10
Crediti a termine presso banche	24 999 070.31	Conti creditori a termine	108 073 694.73
Effetti cambiari	24 808 615.14	Depositi a risparmio	37 673 266.98
Conti correnti debitori senza copertura	40 196 690.87	Libretti di deposito	Fr. 46 056 204.56
Conti correnti debitori con copertura	105 401 053.55	Libretti di deposito in conto corrente	Fr. 19 816 443.—
dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 27 468 937.03		Obbligazioni e buoni di cassa	24 336 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	1 582 210.—	Chèques e disposizioni a breve termine	776 233.07
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	9 191 512.65	Altre poste del passivo	11 748 860.02
dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 7 223 009.—		Capitale	15 000 000.—
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	11 809 215.85	Riserve	6 200 000.—
Investimenti ipotecari	78 617 523.25	Saldo del conto profitti e perdite	325 683.58
Titoli e partecipazioni permanenti	35 380 614.85		
Partecipazioni sindacali	225 331.88		
Stabili per uso della banca	6 847 250.—		
Altre poste dell'attivo	3 912 776.88		
Debitori per garanzie prestate: Fr. 18 286 713.98		Garanzie prestate: Fr. 18 286 713.98	
	416 170 707.—		416 170 707.—

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über Produzentenrichtpreise und Uebernahmepreise für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln

(Vom 22. Oktober 1964)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 15 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln, verfügt:

Art. 1. Die Produzentenrichtpreise für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln ohne Sack je 100 kg betragen:

Sorten	Klasse A	Klasse B
	Franken	Franken
Eerstelinge	42.—	33.—
Ideaal	40.—	32.—
Saskia	37.—	29.—
Sirtema	37.—	29.—
Carla	38.—	29.—
Bintje	39.—	31.—
Urgenta	38.—	29.—
Désiréc	38.—	29.—
Fina	39.—	29.—
Avenir	39.—	29.—
Lori	38.—	29.—
Isola	39.—	26.—
Patrones	39.—	26.—
Ackersegen	41.—	25.—
Benedelta	42.—	25.—
Cosima	41.—	25.—
Datura	41.—	25.—
Voran	41.—	25.—
Maritta	42.—	25.—

Art. 2. Die Abgabepreise an den Handel für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln, die von den Importeuren bei der Einfuhr von ausländischen Saatkartoffeln zu übernehmen sind, setzen sich zusammen aus den vorgenannten Produzentenpreisen zuzüglich Franken 3.60 für Kontrollgebühr, Sackkosten und Verlademarge, abzüglich Verbilligungsbeiträge des Bundes für Klasse A-Saatgut von durchschnittlich Franken 2.50 je 100 kg. Die Verbilligungsbeiträge des Bundes werden im Sinne der Produktionslenkung durch Umlage unterschiedlich auf die einzelnen Sorten übertragen, damit ein Abgabepreis entsteht, bei den Verkauf nach dem Nachfrageeffekt derart steuert, dass der Absatz des Saatgutes und der Anbau von Saatkartoffeln im erwünschten Verhältnis erfolgen. Die Abgabepreise je 100 kg franko Abgangsstation betragen:

Sorten	Klasse A	Klasse B
	Franken	Franken
Eerstelinge	41.10	36.60
Ideaal	43.10	35.60
Saskia	40.10	32.60
Sirtema	40.10	32.60
Carla	40.10	32.60
Bintje	40.60	31.60
Urgenta	39.60	32.60
Désiréc	39.60	32.60
Fina	40.60	32.60
Avenir	40.60	32.60
Lori	39.60	32.60
Isola	39.10	29.60
Patrones	39.10	29.60
Ackersegen	38.10	28.60
Benedelta	40.60	28.60
Cosima	38.10	28.60
Datura	38.10	28.60
Voran	38.10	28.60
Maritta	38.10	28.60

Art. 3. Als Saatkartoffeln gelten nur Kartoffeln, die auf Grund von Anbauverträgen zwischen dem Schweizerischen Saatzuchtverband oder den ihm angehörenden Saatzuchtgenossenschaften einerseits und den Saatzüchtern andererseits oder auf Grund einer Verfügung der Abteilung für Landwirtschaft (Art. 2, Abs. 2 und 3 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln) produziert wurden und aus Beständen stammen, die von den durch die Eidgenössischen Versuchsanstalten bezeichneten Experten feldbesichtigt und von den Versuchsanstalten anerkannt worden sind. Das Saatgut muss bei der Ablieferung durch den Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert und die Säcke mit dessen Plombe versehen sein.

Art. 4. Für Kartoffeln aus nicht feldbesichtigten und anerkannten Beständen, welche zu Saatzwecken abgegeben werden, gelten:

- bei Lieferung in der Grössensortierung für Speisekartoffeln die festgesetzten Preise für Speisekartoffeln,
- bei Lieferung in der Grössensortierung für Saatkartoffeln oder in der Sortierungsgrösse für Speise- und Saatkartoffeln gemischt der Preis für unerlesene Futterkartoffeln.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 22. Oktober 1964 in Kraft.

### Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre visités et reconnus

(Du 22 octobre 1964)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 15 de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre, arrête:

Article premier. Pour les plants de pommes de terre du pays, visités et reconnus, les prix indicatifs à la production sont les suivants (sacs non compris):

Variétés	Classe A	Classe B
	Par 100 kg	Par 100 kg
	Fr.	Fr.
Eerstelinge	42.—	33.—
Ideaal	40.—	32.—
Saskia	37.—	29.—
Sirtema	37.—	29.—
Carla	38.—	29.—
Bintje	39.—	31.—
Urgenta	38.—	29.—
Désirée	38.—	29.—
Fina	39.—	29.—
Avenir	39.—	29.—
Lori	38.—	29.—
Isola	39.—	26.—
Patrones	39.—	26.—
Ackersegen	41.—	25.—
Benedetta	42.—	25.—
Cosima	41.—	25.—
Datura	41.—	25.—
Voran	41.—	25.—
Maritta	42.—	25.—

Art. 2. Les prix à payer par le commerce pour les plants du pays visités et reconnus que les importateurs doivent acquérir lorsqu'ils s'approvisionnent à l'étranger comprennent les prix à la production susindiqués et, après déduction de la prime de compensation versée par la Confédération pour les plants de la classe A, qui est en moyenne de 2 fr. 50 par 100 kg, la taxe de contrôle, le coût des sacs et la marge de l'expéditeur, soit 3 fr. 60 en tout. A des fins d'orientation de la production, les primes de compensation sont réparties inégalement entre les différentes variétés; le but visé est de fixer des prix de vente propres à stimuler le placement selon les besoins, de manière que la vente des plants et la culture des pommes de terre de table se maintiennent dans la proportion souhaitée. Les prix de vente de la marchandise livrée franco gare de départ sont les suivants:

Variétés	Classe A	Classe B
	Par 100 kg	Par 100 kg
	Fr.	Fr.
Eerstelinge	44.10	36.60
Ideaal	43.10	35.60
Saskia	40.10	32.60
Sirtema	40.10	32.60
Carla	40.10	32.60
Bintje	40.60	31.60
Urgenta	39.60	32.60
Désirée	39.60	32.60
Fina	40.60	32.60
Avenir	40.60	32.60
Lori	39.60	32.60
Isola	39.10	29.60
Patrones	39.10	29.60
Ackersegen	38.10	28.60
Benedetta	40.60	28.60
Cosima	38.10	28.60
Datura	38.10	28.60
Voran	38.10	28.60
Maritta	38.10	28.60

Art. 3. Seuls sont considérés comme plants les tubercules produits soit en vertu de contrats conclus entre la Fédération suisse des sélectionneurs ou les syndicats qui lui sont affiliés, d'une part, et les multiplicateurs, d'autre part, soit en conformité d'une décision de la division de l'agriculture (art. 2, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> al. de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre); ils doivent provenir de cultures visitées par les experts désignés par les stations fédérales d'essais agricoles, et dont la récolte a été admise par celles-ci. La Fédération suisse des sélectionneurs doit contrôler les plants à la livraison et munir les sacs de son plomb.

Art. 4. Les plants de pommes de terre provenant de cultures qui n'ont pas été visitées ni reconnues seront payés:

- aux prix des pommes de terre de table, lorsque leur calibre correspond à celui des pommes de terre de table;
- aux prix des pommes de terre fourragères non triées, lorsque leur calibre correspond à celui des pommes de terre de semence ou qu'il équivaut tantôt à celui des pommes de terre de table, tantôt à celui des pommes de terre de semence.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 22 octobre 1964.





**NCR = National**

Automates comptables neufs de  
fabrique — 3—25 totalisateurs  
depuis Fr. 9 500.—

avec Organisation **NCR**  
avec Garantie **NCR**  
avec Service **NCR**

<b>NCR</b> Zurich	Stampfenbachplatz	☎ 051/47 40 00
Genève	Route des Acacias	☎ 022/42 54 00
Lausanne	Avenue de la Gare	☎ 021/22 34 48
Berne	Effingerstrasse 15	☎ 031/25 40 35
Bâle	Innere Margarethenstrasse 25	☎ 061/24 44 22

Zu verkaufen

**Wohn- und Geschäftshaus**

Dufourstrasse 17 in Biel

Grundbuch Biel Nr. 1400, Halt: 317 m<sup>2</sup>. Brandversicherung: Fr. 209 000. Alter amtlicher Wert: Franken 293 120. Amtlich geschätzter Verkehrswert: Fr. 792 500 (= Fr. 2500 pro 1 m<sup>2</sup>).

Sehr gute Geschäftslage, im geschäftlichen Zentrum der Stadt.

Die Beauftragten: Notariat Moll & Häberlin  
Zentralstrasse 16, in Biel

**Öffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Durch Verfügung des Regierungsrats der Kantone von Büren a.d.A. ist über den Nachlass des Herrn

**Werner Mülchi**

des Emil Alexander und der Pauline geb. Affolter, geb. 1892, Ehemann der Aliee Sophie geb. Bucher, von Arch. alt Grundbuchgeometer, wohnhaft gewesen in Büren a.d.A., verstorben am 23. September 1964, die Errichtung eines

öffentlichen Inventars

bewilligt worden. Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim zuständigen Regierungsratsrat schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Eingabefrist bis und mit 28. November 1964:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsratsrat halleramt Büren a.d.A.
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Max Kropfli, Lengnau bei Biel.

Massverwalter: Herr Robert Wälebli, dipl. Bücherexperte, Biel, Zentralstrasse 56.

Lengnau, den 20. Oktober 1964 Der Beauftragte:  
Max Kropfli, Notar, Lengnau bei Biel

**Das ideale Kundengeschenk**

mit Firma-Prägung in gefälliger  
Geschenckpackung sind unsere

**Taschen-Parkzeit-Uhren**



verlangen Sie heute noch tel.  
unverbindl. Prospekte und  
Muster.  
Interessante Mengenrabatte.

**THERMES GmbH, 8052 ZUERICH 52**  
Abt. Parking-Timer-Fabrikation  
Buhrain 12 - Tel. (051) 46 24 70



**Stempel  
von  
Mammel**  
Mammel & Co AG.  
Basel  
Baumleingasse 6  
Tel. 061-24 66 44

**Aktiendruck**

seit Jahren unsere Spezialität.  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschan  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zu verkaufen

**Burroughs-Buchungsmaschine**

infolge Anschaffung einer grösseren Anlage.

Typ F 501 SH, 19 Zählwerke, Kurztext mit Volltastatur und 2 Steuerschienen.  
Pultumbau mit 2 Sockeln.  
Anfragen unter Tel. (041) 2 82 22.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

**PRÊTS  
depuis 50 ans  
discrétion  
complète garantie**

- Sans caution jusqu'à Fr. 10 000.—.
- Pas d'enquête auprès du propriétaire ou de l'employeur.
- Nous evons de la compréhension pour votre situation.

A la Banque Procrédit, Fribourg  
Veuillez m'envoyer la documentation sans engagement et sous enveloppe fermée.

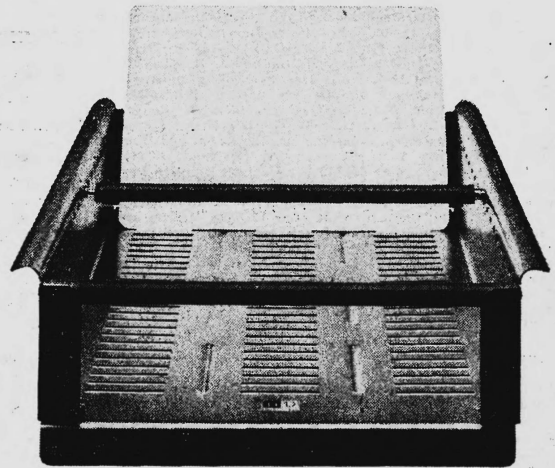
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Fue \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_  
Localité \_\_\_\_\_ Canton \_\_\_\_\_

**Das Definitiv Karteigerät:**

**Schön**

Zweck: Für Karteikarten jeder Grösse und Anzahl.  
Anwendung: In Büro und Betrieb; überall, wo Karteikarten rasch und bequem zur Hand sein müssen.

Besondere Merkmale: aus Stahl, leicht, handlich, formschön; erleichtert die Arbeit. Ein Versuch wird Sie überzeugen.  
Für Normformate sofort lieferbar.



**Definitiv  
Organisation**

Zürich 5/40  
Förrlibuckstrasse 110  
Telefon 051 / 44 46 00

**Organisation**

spécialisée dans la vente par correspondance prendrait articles en exclusivité pour la Suisse, pour clientèle de qualité.  
Offre sous chiffre D 151857-18, Publicitas, Genève.

**Kunststoff-Spritzgussartikel**

- hergestellt auf Hochleistungs-Automaten speziell für Serienartikel
- Stückgewichte bis 100 g
- leistungsfähig und preisgünstig
- mit Ihrer Form gespritzt kürzeste Lieferfristen

Kunststoff AG, Reiden, 6260 Reiden, Tel. (062) 9 38 33

Bekannt für naturreine Originalweine, empfehle ich Ihnen heute einen sehr angenehmen, nicht schweren

**1961er COTES DE FRONSAC rot**

zu Fr. 180.— das 28-Liter-Fass mit Etiketten und Abzugsanweisungen, oder zu Fr. 226.— die 40 Flaschen inklusive Glas  
Franko verzollt spesenfrei jede Station, zahlbar nach Erhalt nach Basel.

**MAX KOLLER, BORDEAUX**

2. Qual des Chartrons  
Adresse zurzeit: Max Koller, Trogen Tel. (071) 94 14 81  
oder falls abwesend (071) 94 12 28  
Frankopreisliste im Fass oder in Flaschen zu Diensten

Vient de paraître:

**Constitution fédérale  
et objection de conscience**

En vente dans toutes les librairies et:  
Labor et Fides, 1, rue Beauregard, Genève

**Öffentliches Inventar**

Erblasser:  
**Wilhelm Braun-Melzacher**

geb. 1914, Kaufmann, von Basel, zuletzt wohnhaft gewesen: Bäumelgasse 16, Basel, gestorben am 15. Oktober 1964.  
Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner einschliesslich Bürgschaftsgläubiger bis 24. November 1964 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 24. Oktober 1964  
**ERBSCHAFTSAMT BASEL-STADT,**  
Rittergasse 10, 4000 Basel